

Beskrivelse

(N)

Sparepluggen er en pluggbar enhet for styring af alle Siemens ovner af type 2NC8 med termostat. Den gir dig mulighed til å styre ovnen etter 15 forhåndsdefinerte programmer. I komfortmodus vil ovnen styre etter innstilt temperatur på ovnens termostatratt, mens den i økonomimodus vil styre etter termostatrattet i pluggen. Når ovnen er i økonomimodus vil ovnens grønne lysdiode (G) tennes.

Installasjon

- Slå av ovnen.
- Skyv sparepluggen inn i sporene på venstre side av termostaten, øverst til høyre på ovnen.
- Still termostatrattet i ovnen (A) på ønsket temperatur (komforttemperatur). Still så termostatrattet i pluggen (B) på ønsket sparetemperatur.
- Slå på ovnen.

Valg av program og innstilling av klokke/dag

Valg av ukeprogram og innstilling av klokke/dag gjøres v.h.a. sparepluggens to knapper. MODE-knappen (C) brukes for å velge hva man ønsker å stille inn (PROG, DAY, HOUR, og MIN). SET/PAUSE-knappen (D) benyttes for å endre hver av innstillingene.

Ved første gangs installasjon eller ved langvarig strømbrydd (>1 time) vil sparepluggen ha mistet sine innstillinger. Dette indikeres ved at displayet (E) viser to horisontale streker. Sparepluggen vil da gi sparetemperatur hele tiden.

- Trykk en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket PROG (F) vil lyse og indikere at du kan velge ukeprogram. Trykk SET/PAUSE-knappen til ønsket program er valgt. Valgt ukeprogram vil vises som P0, P1, . . . , P9 eller E1, E2, . . . , E5 i displayet.
- Trykk nok en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket DAY vil lyse og indikere at du kan velge ukedag. Trykk SET/PAUSE-knappen for å velge ukedag. Ukedag 1 er mandag, 2 er tirsdag, . . . , 7 er søndag.
- Nok et trykk på MODE-knappen vil tenne lysdiode merket HOUR, og døgnets time kan stilles.
- Ytterligere et trykk på MODE-knappen vil tenne lysdiode merket MIN, og minutter kan stilles.

Etter ca. 20 sekunder går sparepluggen automatisk tilbake til vanlig driftsmodus, og alle innstillinger lagres.

Annullering av senkeperiode

En senkeperiode kan annulleres ved å trykke på SET/PAUSE-knappen når sparepluggen er i normal drift. (I normal drift vil ingen av de 5 røde lysdiode lyse). Førstkommende eller innværende senkeperiode vil da bli annullert. For å oppheve annulleringen trykkes SET/PAUSE-knappen nok en gang.

Beskrivning

(S)

Sparpluggen er en pluggbar enhet for styring af alle Siemens radiatorer av typen 2NC8 med termostat. Den ger dig mulighed at styra radiatoren efter 15 forhåndsprogramerede program. I komfortläge styr radiatoren efter inställad temperatur på radiatorns termostatratt, medan den i sparläge styr efter termostatratten på pluggen. När radiatoren är i sparläge tänds radiatorns gröna lysdiod (G).

Installation

- Stäng av radiatoren.
- Skjut in sparpluggen i spåren på vänster sida av termostaten, överst till höger på radiatoren.
- Ställ termostatratten på radiatoren (A) på önskad temperatur (komforttemperatur). Ställ därefter termostatratten på pluggen (B) på önskad sänkningstemperatur.
- Slå på radiatoren.

Val av program och inställningar av klocka/dag.

Val av veckoprogram och inställning av klocka/dag görs med sparpluggens två knappar. MODE-knappen (C) används för att välja inställningsläge. SET/PAUSE-knappen (D) används för att ändra inställningarna.

Vid oppstart första gången eller vid långvarigt strömbrytt (>1 timme) tappar sparpluggen sina inställningar. Detta indikeras genom att displayen (E) visar två horisontala strecker. Sparpluggen ger då spartemperatur hela tiden.

- Tryk en gång på MODE-knappen. Röd lysdiod merket PROG (F) lyser og indikerer att du kan välja veckoprogram. Tryk SET/PAUSE-knappen tills önskat program är valt. Valt veckoprogram kommer att visas som P0, P1, . . . , P9 eller E1, E2, . . . , E5 i displayen.
- Tryk en gång till på MODE-knappen. Röd lysdiod merket DAY lyser og indikerer att du kan välja veckodag. Tryk SET/PAUSE-knappen för att välja veckodag. Veckodag 1 är mandag, 2 är tirsdag, . . . , 7 är söndag.
- Ännu ett tryk på MODE-knappen tänder lysdioden merket HOUR, og timinställningen kan programmeras.
- Ytterligere ett tryk på MODE-knappen tänder lysdioden merket MIN, og minutinställningen kan programmeras.

Efter ca. 20 sekunder går sparpluggen automatisk tillbaka till vanligt driftsläge, og alla inställningar lagras.

Annullering av sänkningsperiod

En sänkningsperiod kan annulleras genom att trycka på SET/PAUSE-knappen när sparpluggen är i normal drift. (I normal drift lyser ingen av de 5 röda lysdiodeerna). Första eller innevarande sänkningsperiod kommer då att annulleras. För att upphäva annulleringen trykkes SET/PAUSE-knappen ännu en gång.

Beskrivelse

(DK)

Sparepluggen er en pluggbar enhet for styring af alle Siemens elradiatorer af typen 2NC8 med termostat. Den giver dig mulighed for at styre elradiatoren efter 15 forhåndsdefinerede programmer. I komfort mode vil elradiatoren styre efter indstillet temperatur på termostat knappen, mens den i økonomi mode vil styre efter termostat knappen i pluggen. Når elradiatoren er i økonomi mode, vil dens grønne lysdiode (G) tændes.

Installation

- Sluk elradiatoren.
- Skub styremodulen ind i sporene i venstre side af termostaten, øverst til højre på elradiatoren.
- Indstil termostat knappen (A) på ønskede temperatur (komforttemperatur). Indstil så termostat knappen i pluggen (B) på ønskede sänkningstemperatur.
- Tænd elradiatoren.

Valg af program og indstilling af ur og dag

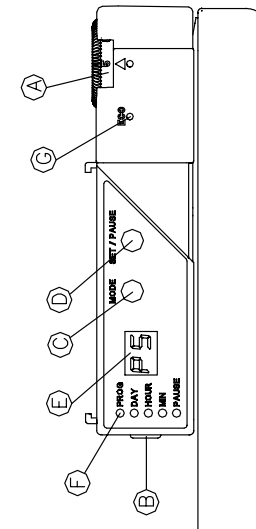
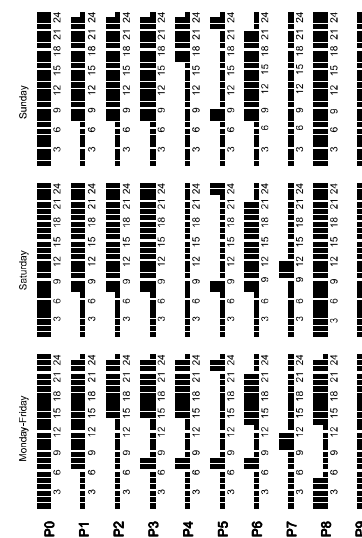
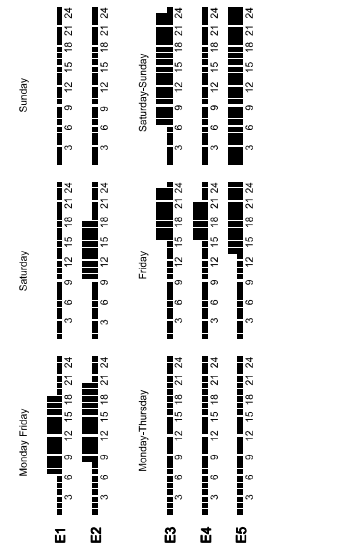
Valg af ugeprogram og indstilling af ur og dag gjøres v.h.a. sparepluggens to knapper. MODE-knappen (C) bruges for at vælge indstillings mode. SET/PAUSE-knappen (D) benyttes til at ændre indstillingerne.

Ved første gangs installation, eller ved langvarig strømsvigt (>1 time), vil sparepluggen have mistet sine indstillinger. Dette indikeres ved at displayet (E) viser to horisontale streger og sparepluggen vil give sparetemperatur hele tiden.

- Tryk en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket PROG (F) vil lyse og indikere, at du kan vælge ugeprogram. Tryk SET/PAUSE-knappen til ønsket program er valgt. Valgt ugeprogram vil vises som P0, P1, . . . , P9 eller E1, E2, . . . , E5 i displayet.
- Tryk nok en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket DAY vil lyse og indikere, at du kan vælge ugedag. Tryk SET/PAUSE-knappen for at vælge ugedag. Ugedag 1 er mandag, 2 er tirsdag, . . . , 7 er søndag.
- Nok et tryk på MODE-knappen vil tænde lysdioden merket HOUR, og døgnets time kan stilles.
- Yderligere et tryk på MODE-knappen vil tænde lysdioden merket MIN, og minutter kan indstilles.
- Efter ca. 20 sekunder går sparepluggen automatisk tilbage til sædvanlig drifts mode, og alle indstillinger lagres.

Annullering af senkeperiode

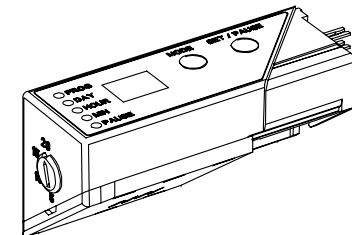
En senkeperiode kan annulleres ved at trykke på SET/PAUSE-knappen, når sparepluggen er i normal drift. (I normal drift vil ingen af de 5 røde lysdiode lyse). Førstkommende eller indværende senkeperiode vil da blive annulleret. For at ophæve annulleringen trykkes SET/PAUSE-knappen nok en gang.



SIEMENS

Timer 2NC9 812

- (N) Spareplugg
- (S) Sparplugg
- (DK) Styrmodul
- (FI) Sästö-ohjauyksikkö
- (GB) Autosaver
- (D) Sparmodul



Kuvaus

(F)

Säästöyksikkö on "plug-in" tyyppinen yksikkö ja tarkoitettu kaikkiin termostaateilla varustettuihin Siemens 2NC8-lämmittimiin. Säästöyksiköllä voi ohjata lämmittintä 15 esiohjelmoidulla ohjelmilla. Termostaatti ohjaa lämmittintä säädetyillä arvoilla kun lämmitin on mukavuus-tilassa. Pudotus tilassa lämmitintä ohjaa säästöyksikössä oleva säädin. Vihreä valo palaa kun lämmitin on pudotus tilassa (G).

Asennus

- Kytke virta pois lämmittimestä.
- Työnnä säästöyksikkö termostaatin vasemmalla oleviin uriin.
- Säädä haluttu lämpötila (mukavuus lämpötila) termostaatissa olevalla säätimellä (A) . Säädä sitten haluttu pudotuslämpötila säästöyksikössä olevalla säätimellä (B).
- Kytke lämmittimen virta päälle.
- Odota kunnes näytössä syytty valo (E).

Ohjelman valinta ja ajan asetus

Viikko-ohjelman valintaan ja ajan asetukseen käytetään säästöyksikön kaksi nappia. Asetus asento valitaan painamalla toiminta-näppäintä (C). Asetuksien korjaamiseen käytetään SET/PAUSE- nappia (D). Ensi asennuksen tai pitkäaikaisen sähkökatkoksen (>1 tunti) jälkeen säästö-ohjausyksikkö menettää asetuksensa. Tämä osoitetaan siten, että näyttö (E) näyttää kaksi poikkeista viivaa. Säästö-ohjausyksikkö on tällöin koko ajan pudotuslämpötilassa.

- Paina kerran MODE-nappia. Punainen valodiodei PROG (F) syttyy ja voit valita viikko-ohjelman. Paina sitten SET/PAUSE-nappia kunnes haluttu ohjelma on valittu. Valittu viikko-ohjelma näytetään näytössä P0, P1, . . . ,P9 tai E1, E2, . . . ,E5.
- Paina vielä kerran MODE-nappia. Punainen valo syttyy ja voit valita viikonpäivän. Valitse viikonpäivä painamalla SET/PAUSE-nappia. Viikonpäivä 1 on maanantai, 2 on tiistai, . . . , 7 on sunnuntai.
- Paina vielä kerran MODE-nappia. Valo joka indikoi HOUR syttyy ja vuorokauden tunti voidaan asettaa.
- Paina vielä kerran MODE-nappia. Valo joka indikoi MIN syttyy ja minuutit voidaan asettaa.
- Noin 20 s kuluttua palaa säästöyksikkö takaisin normaalin tilaan ja kaikki asetukset tallentuu.

Pudotusjakson peruuttaminen

Pudotusjakson voi peruttaa painamalla SET/PAUSE-nappia, kun säästöyksikkö on normaalissa tilassa. (Normaalissa tilassa ei mikään 5 punaisesta valosta pala). Tällöin peruuntuu ensimmäinen tai käynnissä oleva ohjelma. Paina vielä kerran SET/PAUSE-nappia niin kumoat perutuksen.

Description

(GB)

The Autosaver is a timer which can be plugged into all Siemens thermostat heaters, type 2NC8. It gives you the ability to control the heater with up to 15 pre-defined programs. In the comfort mode, the heater will be regulated according to the temperature chosen with the heaters thermostat knob. In the economy mode, the temperature will be regulated according to the position of the thermostat knob on the Autosaver plug-in unit. When the Autosaver works in the economy mode, the green LED (G) on the heater lights up.

Installation

- Switch off the heater.
- Insert the Autosaver in the slots on the left hand side of the thermostat on the upper right hand side of the heater.
- Adjust the thermostat knob (A) on the heater to the desired comfort temperature. Then adjust the thermostat knob (B) on the Autosaver to the desired set-back temperature.
- Switch on the heater.
- Wait until light appears in the display (E).

Choice of program and adjustment of hour / day.

This is done by means of the two keys on the Autosaver. The MODE-key (C) is used for choosing adjustment mode. The SET/PAUSE- key (D) is used for altering the settings. When installed for the first time or after a prolonged period of power failure, the Autosaver will lose its settings. This is indicated by the display (E) showing two horizontal lines.

- Press the MODE-key once. The red LED marked PROG (F) will light up and indicate that you may choose a program. Press the SET/PAUSE-key until the desired program comes up. The programs will be indicated as P0, P1, . . . ,P9 or E1, E2, . . . ,E5 in the display.
- Press the MODE-key once more. The red LED marked DAY will light up and indicate that the weekday may be chosen. Press the SET/PAUSE-key to choose the weekday. 1 is Monday, 2 is Tuesday, . . . , 7 is Sunday.
- Press the MODE-key once more, and the LED marked HOUR will light up. The right hour may be chosen.
- Press the MODE-key once more. Now the LED marked MIN will light up, and the minutes can be adjusted.
- After approx. 20 seconds the Autosaver returns to its normal operating mode, and all settings are stored.

Cancellation of set-back period.

A set-back period can be cancelled by pressing the SET/PAUSE-key when the Autosaver is in its normal operating mode. (In the normal operating mode, none of the 5 red LED's are illuminated) The present or first set-back period will then be cancelled. To suspend the cancellation, the SET/PAUSE-key may be pressed once more.

Beschreibung

(D)

Das Sparmodul ist ein Zeitsteuerteil, das in alle Siemens Konvektoren der Baureihe 2NC8 .. mit Thermostat eingefügt werden kann. Der Benutzer hat hiermit die Möglichkeit, die Temperatur nach 15 definierten Programmen zu steuern. Im Komfortmodus wählt das Heizgerät die Temperatur, die am Thermostatkopf eingestellt ist. Im Sparmodus wird die Raumtemperatur durch die am Thermostatkopf des Steuermoduls (B) gewählte Temperatur bestimmt. Wenn das Zeitsteuermodul im Sparmodus arbeitet, leuchtet die grüne LED (G) des Heizgerätes.

Installation

- Schalten Sie das Heizgerät aus.
- Stecken Sie das Steuermodul von links in die Schlitze des Thermostates auf der Oberseite des Heizgerätes.
- Stellen Sie den Thermostatkopf (A) auf die gewünschte Komforttemperatur.
- Stellen Sie jetzt den Thermostatkopf (B) des Steuermoduls auf die gewünschte (Nacht-) Absenkttemperatur.
- Schalten Sie das Heizgerät ein.

Programmwahl und –einstellung

Dies erfolgt mittels der zwei Taster auf dem Zeitsteuermodul. Mit Hilfe des MODE-Tasters (C) wird das Programm gewählt. Der SET/PAUSE-Taster (D) dient der Veränderung der Parameter. Bei der Erstinstallation oder nach einer längeren Stromunterbrechung sind die Einstellungen gelöscht. Dies wird im Display durch zwei horizontale Linien angezeigt.

- Drücken Sie den MODE-Taster einmal. Die rote LED-Anzeige PROG (F) leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Programm gewählt werden kann. Drücken Sie den SET/PAUSE-Taster bis das gewünschte Programm erscheint. Das Programm wird im Display als P0, P1, . . . ,P9 oder E1, E2, . . . ,E5 angezeigt.
- Drücken Sie den MODE-Taster noch einmal. Die rote LED-Anzeige DAY leuchtet auf und zeigt an, dass der Wochentag gewählt werden kann. Drücken Sie den SET/PAUSE-Taster um den Wochentag zu wählen. 1 steht für Montag, 2 für Dienstag, . . . , 7 für Sonntag.
- Drücken Sie den MODE-Taster noch einmal und die LED-Anzeige HOUR leuchtet auf. Die richtige Uhrzeit kann gewählt werden.
- Drücken Sie den MODE-Taster noch einmal. Jetzt leuchtet die LED-Anzeige MIN auf und die Minuten können eingestellt werden.

Nach ungefähr 20 Sekunden kehrt das Zeistuermodul in den Normalmodus zurück und alle Parameter sind gespeichert.

Unterdrückung der Temperaturabsenkperiode

Eine Temperaturabsenkperiode kann durch Drücken des SET/PAUSE-Tasters unterdrückt werden, wenn sich das Steuermodul im Normalmodus befindet, d. h. wenn keine der 5 roten LED leuchtet. Die aktuelle oder die nächste Absenkperiode wird dann unterdrückt. Um die

Unterdrückung aufzuheben kann der SET/PAUSE-Taster noch einmal gedrückt werden.